

Advanced Legal Translation Training

Description

Introduction

Exploration of the deep and most complicated aspects and characteristics of legal texts, documents and court papers.

www.acculearn.co.uk

Objectives

By the end of this course you will be able to :

- Master the key skills of translating the most sophisticated legal documents and court papers
- Use the professional and ethical standards required for legal translators
- Demonstrate proficiency in utilizing legal sources that could assist you in translating legal documents
- Apply to be a legal/sworn translation

The Contents

- Exploring legal linguistic characteristics
- Exploring basic cliches
- Drills on translating laws and bylaws
- Time management and mental processing
- Drills on translating contracts
- Drills on translating court proceedings and resolutions
- Types of legal literature
- Write the legislative (laws, contracts, regulations, rules, commandments
- Analysis of the substantive legal (court judgments, arbitration awards, the formulation of the legal opinion notes, internal memos, etc.).
- Impartial legal analysis (notes pleadings)
- Communicate through writing (regular letters, e-mail)
- The difficulties in understanding the legal text, England) at the level of the floor, a group of words, phrase, sentence, the relationship between the sentences)

- Formal Qualities
- Organization of the legal document
- The terms defined
- Punctuation
- Vocabulary
- Choice of words (official words, technical words, words borrowed)
- Formulas cogens (must, may, may not be prohibited, the right, required)
- Artificial legal language
- Redundancy (terms of marital and Triple)
- Sentence structure
- Elements of the legal basis
- Writing templates
- The syntax of legal analytical
- Legislative syntax (sentence wisdom and phrases restrictive sense)
- Methods syntax legal (attribution, parallelism, connectivity path of kindness, chapter, the subsequent restriction of the name)

www.acculearn.co.uk